

Wednesday, November 25

周三,11月25日

### Face coverings required in indoor spaces

#### 室内空间需要戴口罩

The Lincoln-Lancaster County Health Department has issued a new local Directed Health Measure (DHM) that states any individual or entity which owns or operates any premises other than a residence, including but not limited to private and public educational institutions or school districts, shall require all individuals age five (5) and older to wear a face covering over their mouth and nose while indoors unless the individual is able to and maintains at least six (6) feet of separation at all times and is not in the same room or workspace from anyone else who is not their household member. The DHM also requires business owners to ensure their patrons age five and older wear face coverings any time they cannot maintain six feet of separation with non-household members.

林肯-兰凯斯特郡健康局已经发布了一项本地针对性健康的新措施（DHM）它规定拥有和经营除住所以外任何室内实体的个人和商业企业，包括但不限于私人的和公共教育机构或学区，应要求所有五（5）岁以上的人在室内活动期间戴上能够遮住口鼻的面罩除非他们可以与他人始终保持六（6）英尺的距离并且与不是家庭成员的任何其他人不在同一个室内或者工作场所。DHM 还要求企业主应确保五岁以上顾客在不能保持与除家庭成员以外的其他人六英尺距离的情况下戴上面罩。

The DHM goes into effect Wednesday, November 25 and continues until December 16.

DHM 自周一，周三,11月25日—12月16日

The DHM includes exceptions. Masks are not required for the following:

该措施也包含例外。以下情况不需要面罩：

- Is engaged in federal, state, or county government services in the location those services are provided;  
在联邦，州或郡政府部门被提供服务的时候；
- Is seated at a bar or restaurant to eat or drink, or while immediately consuming food or beverages;  
在酒吧或餐厅就餐就坐，或马上进食用餐；
- Is engaged in exercise and six (6) feet of separation can be maintained;  
参与运动和能够保持 6 英尺距离；
- Is engaged in an occupation preventing the wearing of a face covering;  
从事不能戴口罩的工作；

- Is obtaining a service or purchasing goods or services that requires the temporary removal of the face covering during the service or the purchase;  
正在获得服务或购买物品时需要临时取下面罩;
- Is giving a speech, lecture, or broadcast to an audience so long as six (6) feet of distancing from other individuals is maintained and only while said speech, lecture, or broadcast is being delivered; or,  
做演讲, 讲座和广播时与他人保持 6 英尺距离并仅限于正在演讲, 讲座和广播时段;  
或者,
- Cannot otherwise wear a face covering because of a medical condition, a mental health condition, or a disability that prevents the wearing of a face covering.

那些由于医疗状况, 精神状况不能戴面罩的, 或者无法配戴面罩的残障人士;

Mayor Gaylor Baird said the City will continue to focus on education rather than enforcement, but will prosecute repeated offenses or deliberate non-compliance. Those who observe suspected violations should not call the Police or Sheriff's 911 or non-emergency numbers. Those lines of communication must remain open for emergencies. Those situations should be reported to UPLNK either through the phone app or online at [UPLNK.lincoln.ne.gov](https://www.uplnk.com).

Businesses with questions on the DHM may call **402-441-6280**.

市长 Gaylor Baird 说我市将继续把重点放在教育上而不是强制执行上, 但将起诉屡犯或故意违规者。观察到暴力嫌疑的人请勿拨打警察或者警长的 911 或紧急电话。这些通讯线路必须随时为紧急情况开放。这些情况应通过电话 app 或者通过 [UPLNK.lincoln.ne.gov](https://www.uplnk.com) 报告给 UPLNK. 对 DHM 有疑问的单位请拨打电话 **402-441-6280**.